



ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*



Anja 23 | DIASABRA 22 JULI 1961 | No. 4093

ARUBA NO A SUFRI CONSECUENCIA DI ORCAN "ANNA"

ORANJESTAD — Awaceronan fuerte y hopi bienta den anochi di diahuebs pa diabiernes tabata tur lake cu a ser sinti na nos isla di e orcan „Anna", cu durante diahuebs a tene henter e poblacion preocupa.

Teniendo na memoria e ultimo noticianan cu e orcan lo ser sinti na Aruba entre 6'or pa 8'or ayera mainta. e poblacion a cuminza tuma medidanan di precaucion. E fereterianan y otro tiendanan na Oranjestad cu a keda habri mas laat cu e hora di costumber a hanja debido atencion di ciudadanonan cu a bin pa cumpra clabo. linterna. flashlight. y otro articulonan. pa si „algo por pasa". ya nan ta prepara. For di tempran diahuebs anochi riba conseho di e comandante di Roode Kruis. seccion Aruba. dr. P. C. Harting, un jamada a ser haci na tur e miembronan di Cruz Roja pa enlista nan mes na e Centro Medico na Oranjestad. Majoria di e 70 miembronan di Cruz Roja a paga atencion na e jamada aki y un cantidad grandi di medicina. verband y „strechers" a ser transporta for di e centrale post di Roode Kruis na Eagle pa Centro Medico, pa asina ta prepara den caso di emergencia. E miembronan di Cruz Roja a hanja diferente instruccionnan y nan a worde parti den gruponan cu lo tin cu haci e diferente trabaunan di presta ayudo.

Laat den anochi e noticia a bini sinembargo cu e orcan a cambia di rumbo y cu e centro no tabata dirigi mas ariba Aruba. sino cu e orcan lo pasa den horanan di marduga na un 60 miya na costa norte di Bonaire. Tog nos isla a hanja den e anochi aki un fuerte jobida cu weerlicht y strena y masha hopi biento. Tempran den mainta esaki tambe a calma considerablemente.

Poco danjo

Por bisa cu e danjo cu e awacero y e biento a haci riba e isla tabata hopi abau. Solamente cu pa mas o mnos tres'ore di marduga famia Jossy Oduber den Ecuatorstraat na Socotoro a ser spanta pa un ruido fuerte den cura di nan cas. Tabata un palo grandi di flamboyan cu no por a resisti e zota di awa y biento y a basha abau. bibando cunele algun pida mosaik y un trankeer chikito rond di dje y blokeando gran parti di caminda.

Riba caminda grandi na haltura di Bercadera un di e postenan di luz di Elmar a kenter y na Oranjestad nan a haci mencion di dos caso na unda wayanan di luz a kibra. Tambe e restaurant flotante Bali" cu nan a ancla den Lagoen den anochi a kibra e kebel y a cuminza drief y bai pega riba canto na haltura di cas di sr. Merx.

Den Rooi Frances tambe probablemente pa motibo di e awacero auto A-3068 a slip for di caminda y a baha den un rooi cu ta corre parti parriba di e caminda door di Rooi Frances.

Esakinan tabata e danjonan causa cu a ser raporta na habrimento di dia. „Anna" afortunadamente no a laga sinti mucho di dje manera cu cosnan tabata indica.

Marinekampioenschappen:

SAVANETA A GANA DEN FUTBOL

ORANJESTAD — Ayera a cuminza na Aruba e anual „Marine kampioenschappen. Despues cu mainta Hr. Ms. „Van Amstel" a trece e mariniernan for di Corsow pa competi na Aruba, a sigi ayera tardi den Wilhelminastadion e prome partido di futbol entre e mariniernan di Savaneta Kamp y esnan di Suffisant. Prome cu e partido, cu a termina den victoria di 5-2 pa Savaneta, un minuut di silencio a ser teni pa recorda e tres victimanan di e accidente di siman pasa. Avera nochi a tuma lugar den Club Estrella partidonan di ping-pong entre Savaneta y Suffisant.

Esaki ta un bista di e palo di flamboyan cu a basha abau ajera marduga pa 3'or den cura di cas di Jossy Oduber den Ecuadorstraat na Socotoro. Esaki a socode a consecuencia di e awacero fuerte e anochi ey, en conexion cu e orcan „Anna". Danjo ta masha poco.

Fls. 250,— DI LIONS PA "ARUBANITA"

ORANJESTAD — Durante di nan reunion teni d'arazon anochi ultimo e directiva di Aruba Lions Club a dicidi na pone un cheque di ƒ 250.— disponibel na fabor di „Arubanita". e Stichting cu ta buscando fondo pa construccion di bewaarschoolnan na nos isla.

Picnic Leonistica

En conexion cu e hecho cu e team di baseball di Aruba Lions diarazon anochi ultimo a bira campeon di Little League di nos isla. e directiva di Aruba Lions Club a organiza diadomingo awor un pic-nic na Tarabana pa e hungadornan di Aruba Lions y tambe pa e hungadornan di O So Grape. equipo cu te na final a bataja cu e Leonnan pa e titulo di campeon.

Scholarsnight

E scholarnight cu Aruba Lions tur anja sa brinda na e alumnonan cu a slaag mihor pa nan scoolnan durante di examennan di Mulo, e anja aki lo worde teni dia 18 di agosto. E lugar na unda e scholarsnight aki lo ser teni. lo worde anuncia despues. Tambe un major di e alumnonan ta ser invita riba e anochi aki.

Puntra Polis

Choke fuerte

SAN NICOLAS — Den Pastoor Hendriksstraat. pabau di Lago Sport Park tabatin un choke diahuebs cinc'or y cuarto entre autonan A-7050 maneha pa L.L. y A-4124 maneha pa A.M. Chofer L. a hanja un herida chikito na su cabez y e danjo total ta ƒ 2000.—. Polis di V.A. ta investigando e causa.

A perde

Cesar Petrochi a perde cartera di cuero color geel contemiendo 2 pida biljechi, di cual e numeronan ta desconoci.



E foto aki ta mustra e pareha feliz Clara Arredondo (Miss Viceroy durante Carnaval 1960) y Cornelis Andres Trimon, cu diarazon anochi ultimo den Iglesia San Francisco na Oranjestad a contrae matrimonio. E pareha hoben aki diahuebs mainta a sali cu viaha di luna di miel di dos siman pa Puerto Rico. Na nan regreso e pareha aki lo bai biba den Brebastraat 7 na Ponton.

Aruba Lions a bira campeon di Little League 1961

(Di nos redactor deportivo)

Venciendo e ancena di O Sa Grape cu anotacion di 10 carrera pa 6, e novena di Aruba Lions a conquista e titulo di Little League 1961. Ya den pramer inning e leannan a bai adilanti cu un carrera. Pera den cierre di e mes inning ey, e muchananan di O Sa Grape ta cruza home tres biaha pa bai ariba. Cu das carrera den nan proximo turno na bate, Lions ta empata e wega. Grape no ta anota den e sequnda. E dos carreranan di Lions tabata daor di un homerun di Memo Valbuena cu un companjero na base.

Den e tercer inning. Aruba Lions ta logra anota nada menos cu 7 carrera. Cuatro di esakinan a worde ennuha door di Harold Hose. kende a conecta un homerun cu tres companjero na base.

Ya e ventaha grandi aki di Lions cu 10 carrera pa tres a sigura e triunfo. O So Grape ta anota uno cada biaha den e tercer. cuarto y sexto inning. pa trece nan total na 6. mientras cu Lions a keda cu su 10.

Pitcher ganador a resulta Wimpy Croes. kende a regala 4 base por bola. poncha dos. ricibi 9 hit pa 6 carrera. mientras cu su team a comete tres error.

Pitcher perdedor tabata W. S. Tromp. kende a regala dos base por bola, poncha cuatro contrario. ricibi 8 hit pa 10 carrera. Su equipo a pifia dos biaha.

Asina a yega un final na e palyoff pa dicidi cual ta e equipo campeon di Aruba pa anja 1961. A resulta e chikitinnan di Lions.

Entrega di capa otra siman

DiaRazon. 26 di juli entrega di e copanan na e diferente ganadornan di e recien termina campeonato di Little League lo worde entrega. Como atraccion lo worde hunga un partido entre dos seleccion. uno di Liga North y e otro di Liga South.

E seleccion di Liga North ta consisti di e siguiente hungadornan: Juan M. Tromp (Pepsi Cola). Victor Haakmat (Super Cleaning). Calvin Maduro (Pepsi Cola). Bernard Richardson (U. S Keds). Edison Briesen (U.S. Keds). Wilfred Tromp (O So Grape). Ronny Ridderstap (O So Grape). Galo Arends (O So Grape). Andres Wilson (Super Cleaning). Claret N. Lopez (O So Grape). Andre Barry (Super Cleaning). Eduard Ras (O So Grape). Rafael Josefa (U.S. Keds), Albert M. Arends (O So Grape). Rafael Nadall (U.S. Keds) y Rudy Petronia (O So Grape).

Di Liga South a worde selecciona: Simeon Ras (Viana). Relend Duncan (Viana). Juan Martijn (Viana). Sixto Bronswinkel (Lions), Elias Kock (P.K. 2). Roberto Romney (Arrow). Vicente Tromp (Nutricia), Richard Simon (Lions). Jenny Loefstok (Lions). Juan Farro (Nutricia). Thomas Barnes (Arrow). Harold Hose (Lions). Apolinario Wester (P.K. 2). Willem Croes (Lions). Liono Patenhlet (Arrow) y Benito Jacobs (Nutricia).

E copanan cu diaRazon awor lo worde entrega ta pa e Campeon di 1961 Aruba Lions un copa obsequia door di Aruba Bottling Company y tambe uno dona door di Licores Aruba.

E subcampeon O So Grape ta hanja un copa dona door di Harms Brothers.

Campeon bate di North League. J. M. Tromp di Pepsi Cola copa Viceroy.

Campeon pitcher North League W. S. Tromp di O So Grape copa Casa Haime.

Hungador mas valioso North League. Ronny Ridderstap di O So Grape copa J. E. P. Cabenda.

Campeon bate di South League S. Ras di Viana copa Tropical Bottling.

Campeon pitcher South League W. O. Croes di Lions copa di Ucheo's Place.

Hungador mas valioso di South League J. J. Martijn di Viana copa dona door di Mansur Trading Company.

CAMPEONATO AA REANUDA MAJAN

(Di nos redactor deportivo)

Majan e campeonato AA di baseball. cual ta worde hunga na Lago Sport Park, lo worde reanuda. E campeonato a worde para pa algun siman debi na cu e tereno di L.S.P. mester a worde drecha.

E promer partido lo ta majan mainta 10'or entre Marlboro y Winston. equiponan cu ta ocupando e segundo y cuarto puesto respectivamente.

Merdia pa 2'or ta enfrenta otro e novenanan di Heineken's y Zenith. E ultimo aki ta invicto te ainda den nan retorno pa e clase AA.

R.C.A. CONTRA RIVERPLATE AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Segundo rond di e campeonato hoofdklasse ta cuminza awe nochi cu e partido entre RCA y Riverplate. Den e promer rond RCA a gana cu e score di dos cero. E muchanan di Rioplata a gana nan ultimo partido den e promer rond contra Aruba Jrs. cu score di 4-1 y pues lo subi tereno awe nochi cu algo mas di animo y confianza. RCA en cambio a hanja un sla moral ora cu nan no por a pasa di un empate contra di Jong Aruba den su ultimo wega hunga. Pero apesar di esey nos no ta kere cu RCA lo keda sin agrega dos punto na su total awe nochi.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis dat door A. E. Muller een verzoek is ingediend tot het uitbreiden van zijn bakkerij gelegen aan de Guyabastraat 4 te Oranjestad.

De betreffende stukken liggen gedurende dertig dagen na heden ten Bestuurskantore ter inzage.

Binnen vorengenoemde termijn kunnen mondeling of schriftelijk bezwaren tegen het verzoek worden ingediend.

Oranjestad, 20 juli 1961.

De Gezaghebber voornoemd.

EILANDGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba roept sollicitanten op voor de functie van: Hoofd van de Prinses Margrietschool te Oranjestad.

Gegadigden dienen een ruime ervaring te hebben en benoembaar te zijn tot onderwijzer eerste klasse, categorie A.

Sollicitatie s vóór 5 augustus 1961 in te zenden bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba, Bestuurskantoor, alhier.

Viaje espacial di GRISSOM a resulta un exito

CAPE CANAVERAL, 21 juli E segunda astronauto mericana, captan Grissom, a ser lanza ajera pa 12.21 'or GMT di Cape Canaveral den su cabina especial „Klok di libertad 7". E vuela espacial a bai na un manera exitoso y e nabegador den espacio entretanto a ser tuma abordo di portavion „Randolph" sano y salud.

Ajera mainta Grissom a bai laria, despues cu atrobe tabatin algu di suspension. El a ser dispara den su capsula Mercury door di un buracu den un capa diki di nubia cu tabata cologa riba e base di lanzamiento na Cabo Cañaveral..

Durante su vuelo Grissom a alcanza un velocidad di mas o menos 5800 km. El a bini abao trobe na un distancia di 488 km foi e base di lanzamiento.

Durante e vuelo Grissom a participa cu foi su bentana especial den e cabina e tabatin un bista fantastica. Chsi el a lubida di traha pa via dje bista excelente aqui.

Un helicopter a bin saca Grissom foi su cabina espacial, despues cu esaqui a resulta den oceano Atlantico. Luego Grissom a ser transporta abordo dje portaavion „Randolph".

Manera nan ta bisa despues e cabina espacial mes a zink, despues cu nan a code for di lamar daor di un helicopter, cu despues a perde e capsula. Na luga di larga e cabina bini riba dek di „Randolph", esaaui a bin resulta den lamar, pa via di un manuvre robez di manehador dje helicapter.



Portret ariba: E capitan di fuerza aerea Mericano Virgil I. Grissom cu ajera a haci un viaje espacial exitoso. Despues di Gagarin y Alan Shepard e ta awor tercer homber espacial di mundu. Riba e portret na derecho e start dje raket Redstone. E raket aqui tabata sirbi como draagrakket dje cabine espacial — capsula di Mercury — den cual ajera Grissom a ser lanza. -e.

Stopmentu di welga di BOAC

LONDEN 22 juli. —
E personal cu ta encarga cu mantencion di airport di Londen a dicidi awe pa stop di huelga. Door di e welga, cu a dura cincu dia, cuarenta aeroplano di BOAC no por a lanta for di aeropuerto di Londen. Esaki a costa e compania di aviacion 2.5 millon. E huelga tabata pa protesta pasobra nan a duna un rango nobo di opzichter aumento di salario.

Conmemoracion di victimanan di „Fridtjof Nansen"

DEN HAAG. 22 juli. —
Na e „Cementerio Do. Alto de Sao Joan", na Lisboa, ayera e restonan dje personanan dje desgracia dje avion „Fridtjof Nansen" cu no por a ser identifica, a worde dera den tur silencio. E desgracia a tuma lugar dia 30 di mei na Portugal.
Tur victimanan dje desgracia aki, lo ser conmemora den ceremonianan cu lo ser tene na Lisboa y na Caracas dia 18 di augustus cu ta bini.

Gobierno Antillano a hanja noticia di bishita di Prinses Irena

WILLEMSTAD. 22 juli. —
Gobierno di Antillas Neerlandes a hanja awor e anuncio oficial di director di gabinete di su mabestad La Reina, tocante e bishita di su alteza real Prinses Irene na principio di otro anja na Antillas Neerlandes. Despues mas informacion lo ser duna.

Prinses Irena ta haci varios bishita na Mexico

MEXICO. 22 juli. —
Prinses Irene awe a bishita acompanja di e yiu muhe di president Lopez Mateos, Avecita Lopez Mateos, e universidad di Mejico. Rector di e universidad, dr. Ignacio Chavez, y otro alto funcionarionan di e universidad a ricibi e princes. Princes Irene ta huesped di president Lopez Mateos y e ta keda na e residencia presidencial na San Jeronimo, parti sur di e capital

POSICION CAMPEONATO CLASE A DI BASEBALL

(Di nos redactor deportivo)

Teams	*WG*	*WP*	*WA*
Heinekens	4	0	—
Don Bosco	3	0	½
North Stars	1	2	2½
Oranjehoom	1	3	3
Chesterfield	0	2	3
Schlitz Giants	0	3	3½

Mihor bateadornan cu min 8 turno

	AB	*H*	*Ave*
A. Trose (Heinekens)	8	4	500
R. Rasmijn (Don Bosco)	13	6	462
N. Wout (Don Bosco)	13	6	462
R. Arrindell (D. Bosco)	9	4	444
A. Blijden (Heinekens)	15	6	400
J. Hoftijzer (Heinekens)	8	3	375
J. v/d Biezen (N. St.)	11	4	364
H. Naar (Don Bosco)	9	3	333
R. Rodriguez (Sl. G.)	10	3	300

Base roba:

6 hungador empata cu	3

Carrera empuha

A. Blijden (Heinekens)	6
A. Tross (Heinekens)	5
N. Wout (Don Bosco)	5
3 empata cu	4

Pitcheo

	G P
R. Arrindell (Don Bosco)	3—0
S. Jacobs (Heinekens)	3—0

Cumpleanjos

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencita Carmen Rasmijn kende ta cumpli 3 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di parti di su tata Demetrio, mama Myrna, rumannan Nemencio, Gilbert y Martana Rasmijn y tambe di su welo y welanan, omo, tanta, primo y primanan y tambe di su padrino y madrina y especialmente di su estimada tanta Marlene v/d Wall Arneman y demas familias.

Mayan dia 23 di juli ta cumpli 19 anja srta. Ana Maria Semeleer y ta ricibi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocencia, rumannan, Angela, Cris, May, Nadi, Joan, Betty, Nel, Rigo, Elsa, Juan y Eddy, welo y welanan, primo y primanan y demas familia Semeleer.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e parcha sr. Augustin Kock y sra. Chela Kock, kende ta celebra 30 anja cu nan a drenta enlace matrimonial. Felicitacion ta bini pa parti di nan jiunan, Mirto, Reincta, Andres, Ursula, Evi, Leopoldo, Helena, Mario, Nicolaas, Edmund y Alberto Kock, suegro Mario Boezem, suegranan: Goita y Rita Kock, nieto y nietanan y especialmente pa parti di Glenda Kock, familia Barros, Croes, Boezem, Jansen y Kock.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 edaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cant na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diasabra 22 di juli
DE VEER: 8.30'or „Ride a crooked trail" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Ride lonesome" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „The thing that couldn't die" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Girls on the loose" 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „The return of Jack Slade" 18 j.

Diadomingo 23 di juli
DE VEER: 6.00'or „Creature from the Black Lagoon" A.L.: 8.30'or „Ride a crooked trail" 18 j.
RIALTO: 5.45'or „Creature from the Black Lagoon" A.L.: 8.00'or „Ride lonesome" A.L.
PRINCIPAL: 6.00'or „The Bowery boys meet the monsters" A.L.: 8.00'or „The silent enemy" A.L.
AURORA: 6.00'or „Canadian Mounties vs. Atomic Invaders" A.L.: 8.00'or „Missile Monsters" A.L.
SAVANETA: 6.30'or „Sheriff of Wichita" A.L.: 8.00'or „Cry baby killer" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminestraat 22, Oranjestad, tel. 1305.
Zr. M.E. von der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetue
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1050
San Nicolas: SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord
22 y 23 di juli: Dr. C. J. J. M. v/d Bill
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
22 y 23 di juli: Dr. H. R. Dennert

POSTSLUITINGEN

Zaterdag
Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 8.30 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Bonaire 8.30 & 10.00 Canada 8.30 & 15.30, Mexico 15.30, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, Haiti 15.30, Jamaica 10.00 & 15.30, Brazil 14.00, Argentina 14.00, Barranquilla 15.30, Bogote 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 uur v.m. - Kinderdienst 7.00 n.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. Jeugddienst
San Nicolas: 9.00 v.m. Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

Periodistanan por hanja un visa pa Angola

LISSABON 22 juli. —
E ministerionan Portuges pa asuntonan exterior y territorionan di Ultramar a anuncia, cu periodistanan cu no ta partidario por haya un visum pa Angola.
Segun e declaracion nan a stop di duna visa, no pasobra tabatin algun cu mester a keda sconde na Angola, pero cu e rebeldenan tabata ataca tantu Portugesnan como otro hende. Awor cu e situacion a bolbe mehora nan a dicidi di bolbe duna visa.

India ta contra pruebanan nuclear

NEW YORK 22 juli. —
India a pidi pa pone e asuntu pa stop pruebanan nuclear riba agenda di e proximo asamblea general. Asina nan ta anuncia di fuente oficial.

Declaracion di Arsanaji

Teheran 22 juli. —
E minister di agricultura na Persia, dr Arsanaji, a declara awe cu polis lo haci uso di armanan di fuego si ta necesario contra simpatisantenan di e frontera nacional. Esaki lo socede si nan demonstra tog. Polis a prohibi demonstracion majan. Majan ta haci net ocho anja pasa cu dr Mosadeq a bolbe na poder na Persia. E frontera nacional ta na fabor di ex-premier.

Opinion di Mensjikof respecto Berlin

NEW YORK 22 juli. —
E embahador Ruso na Merca, Mensjikof, a declara na periodistanan diahuebs na New York, cu e situacion di tension y abnormal cu ta reina na Berlin por bin resulta den un tercer guerra mundial. E tabata di opinion cu te ainda tin tempo pa regia e asunto na un manera pacifico.

Mensjikof a bisa asina prome cu e sali a bordo di un vapor for di New York. E embahador y su esposa ta bai pasa vacacion na costa di Zwartezee.

Encargo di Kennedy pa Macnamara

WASHINGTON 22 juli. —
President Kennedy a encarga su minister di defensa MacNamara, cu ejecucion di e programanan federal pa defensa di poblacion civil contra ataquenan di armanan nuclear. E minister ta responsable pa construccion di lugarnan pa sconde contra rayonan radio activo.

Awe Casa Blanca a participa cu un grupo di diesun experto Mericano ta investigando cu Union Sovietica por haci pruebanan nuclear den secreto.

A hanja 58 dje 67 victimanan di e avion Argentina

BUENOS AIRES 22 juli. —
Te ayera nochi nan a haya 58 di e 67 victimanan di e catastrofe cu e avion di „aerlineas Argentina" cu a cai den vecindario di Azul.

Polis, hendenan di brandweer y ciudadanonan a haya hopi dificultad ora nan tabata busca den e restonan di e avion, pasobra awa tabata cai y tabatin hopi lodo. Manera ta conoci e aeroplano a sali ayera mainta di e aeropuerto internacional Ezeiza pa Rivadavia.

Un testigo ocular a bisa cu el a mira manera un weerlicht a dal e avion y despues tabatin tres explosion. Aparentemente esakinan tabata di e motornan. E aeroplano a pega na candela y despues a cai pero ora el a misbi cu terra o candela a paga.

MADAME y su abogado

Pa: Clarence Budington Kelland

Traduccion: E. S.

No. 16

E a regala e zondagschool un piano i semper e ta pidi mi di zorg pa tur cos bai na orden. Mi mester a duna e anciano Mullis un paar di kruk of no lubida di paga e dokter, cu a yuda senjora Metz cu su jiu chiki.

E tabata duna fiesta grandi i tabata laga un orkesta completa bini for di New York. Nunca cu e tabata bai na New York of Boston e no tabata descuida di bai un paar di joven for di e ciudad i paga tur nan gastonan.

E tabata trata su huespednan ricamente. Sorto di gastonan asina no tabata cos cu su pasa tur ora na Syracuse, pero esaki no tabata puntra nan mes ta for di unda e tabata hanja tanto placa.

Tur hende tabata sabi a lo largo, cu tabatin un relacion di familia entre madame Janeway i Daniel Drew i pesei nan tabata supone cu ta esaki tabatin asina tanto placa. Madame mes nunca no tabata menciona su nomber ni tabata haci ningun indicacion.

Esun di mas maravilloso mi tabata hanja e admiracion sin fin, cu Maria tabatin pa madame. Nan tabata inseparable. Poco poco Maria tabata bira un miembro di cas di madame Janeway; nan tabata core huntu den coche, cumpra cos huntu i bai keiru huntu.

Nan amistad tabata mescos cu di dos amiga di school masha pega, pero toch tabatin un band di madurez den dje. Un biaha cu mi a tenta Maria cu esaki el a rabia i a camna bai cu su schouder ariba.

Tabatin un cos cu mi mester a constata cu satisfecho: Maria no tabata acepta nada di madame.

E no tabata acepta ningun joya preciosa i tampoco tabata biaba riba gastonan di madame na New York. Aunke cu mi tabata e consejero judicial di madame Janeway mi trahao tabata consisti di companje ora di paseo, biaba i hacimento di bishita. Ora cu un cierto merdia, madame tabata regresa di un corto permanencia na un lugar, el a pidi mi pa companja Maria cu ne durante un viaje. Tabata un dia bunita i e bunita colornan di e blaadjinan tabata duna e paisaje un vista pintoresca. Madame tabata busca algo den su cartera i a saca un caha fura cu cuero afor. El a babri esaki i mi a mira cu tabatin un broche preciosa den dje.

Madame a dal Maria carinjosamente riba su man. „Den e dianan aki mi mester a corda riba bo," el a bisa, „i mi a sinti bo falta. Mi a hanja cu mi mester a haci algo. Pesei mi a bai na un pacus i a cumpra esaki pa bo.

Es ora ei mi a sinti mi menos desola. querida."

Maria a tuma e caha den su man i su dedenan tabata caricia e broche. Despues su cara a hanja un trek serio aden.

„Esaki ta un broche masha bunita madame Cissie," el a bisa, „i mi ta hanja masha carinjosa, cu bo a corda riba mi." Su stem tabata resona menos sigur.

„Pero bo ta corda toch, cu nos a haci un compromiso?"

„Ki sorto di compromiso, mi amiga?"

„Cu nunca lo bo no duna mi un regalo, cu ta mas caro cu esnan cu bo sa duna mi."

„Pero esei ta cos di kens, Maria. Mi tin hopi placa i mi ta gusta di cumpra algo pa bo. Placa no ta hunga ningun rol. Lo mi hanja cos di mucha chikitu si mi duna bo un bocki of un caha di bonbons."

„Pero lo mi a gusta di banja un buki i mi ta gusta un caha di bonbons. Pero" El a keda ketu i a cera su lipnan riba otro, di moda cu mi a comprende cu e tabata meen loke el a bisa i cu berdaderamente lo e no cambia di idea.

„Pero si bo cumpra algo pa mi, cu berdaderamente ta costa hopi placa es ora ei mi no por acepté."

Tabata manera madame a worde herida pa e palabranan. Despues el a sonrei i a cohe Maria su mannan tene. „Bo ta un mucha orgulloso," el a bisa i a hari alegremente.

„Madame Cissie", Maria a conteste riba e mes un tono serio. „Tin un diferencia entre orgullo i respeto pa bo mes. Si casualmente mi tabata pensa diferente riba e cosnan aki, mi mayornan lo trata di cambia mi mes ora."

A dura un rato prome cu madame Janeway a contesta i ora cu el a bolbe papia su stem tabata resona abao i carinjosa.

„Mi tabata kier, pa mi comprende personanan manera bo i bo mayornan mehor," el a bisa. „Kizas es ora ei mi por parce bo mas."

Bo no tabatin di duda na realidad di su bondad i na e manera cu e tabata trata cu su placa bo tabata mira cu e tabata haci esaki pa bondad. Si e tabata kier sabi algo, no tabata hopi placa pe pa hanja sabi y si un of otro distraccion tabata parce algo di hopi primintimento e tabata gasta placa sin vacila. E cos di mas curioso ta, cu su cas ta worde teni economicamente. Frutanan, cerni i specerianan tabata worde cumpra pa e butler.

E tabata un homber pichiri cu tur caminda tabata trata di cumpra mas barata y cu ta para perde ora largu pa e hanja un martin cu ta costa cincuenta cent pa cuarenta cent. E sueldonan, cu tabata paga e personal tabata esun di mas abao, di e ciudad. Casi sigur madame no tabata sabi nada di e cosnan aki, pasobra e no tabatin interes pa nan i pasobra e tabatin basta trabao di su mes, pero no tabatin ningun donjo di tienda den e ciudad, cu no tabata keba riba e butler. Mientras Oscar tabata para riba su palabra pa un paar di kilo di tomati riba un hacienda, su donjo tabata duna algun cien florin na un of otro donacion caritativo.

Madame Janeway tabata combersa riba un manera rapido. No tabatin ningun combersacion cu e no tabata sabi di papia huntu i no tabatin ningun ciudad cu e no conoce.

Pero hopi biaba tabata asina, cu tur e loke e tabata papia e no tabata bisa mucho.

„E ta bruha tur cos den otro", mi mama a bisa un biaha esun di Maria. „E ta papia di un pa otro, bo no por sigi su combersacion, i si bo a scucha un ora, ainda bo no sa nada."

CISCO KID

1. „Bon dia, e sheriff ta akinan?" „No...." 2. „Ki ora e ta bini bek?" „Nunca mas." 3. „Nunca mas?" „Si; el a muri."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi maniobra como „Tate" a cuminza dia cu nos a haya sa door di secretonan, di cierto mapanan ofreci na esnan cu ta ofrece mas." „Y keremi Hazard..... nos a paganan un prijs halto." 2. „Asina ta cu General Roger Temple a bira Roland Tate, homber di negoshi..... m'a haci contact cu e bendedor na Nueva Delhi.... despues a bini e cambio di avionnan ....e desercion.... e aterzaje na Rusia...." 3. „Pesey bo tabata kier a bay eh.... e chaleco ey...." ....e ta fura cu mapa descriptivo di tur e basenan di proyectil di Oost di Rusia."



DICK TRACY

1. „Pa ta spoor di pushi e cosnan aki ta hopi grandi." 2. „Despues di pushi cas, cual animal mas ta pertenece na raza di pushi? Tracy" 3. „.....Lagami weita.... Tur clase di animal, incluyendo leon, tiger, puma, pushi di mondi, Lynx, Cheeta...." 4. „E la bisa cu esaki tabata preto." 5. .....y e leopardo preto conoci manera panter." „PANTHER?"



RIP KIRBY

1. „Lo mi yama e dokter." „Pero mi ke sa cu e la muri." 2. Mas despues.... „Tur cos a caba." 3. „Ami ta kere cu pa mi so e la cuminza awor."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Saxon, bo tabatin bo oportunidad, y awor mi tabata kier a mustrabo algo pero.... excusami un rato." 2. „E papelnan ta den su cuarto, mi por horta nan asina cu bo bisami." „Okay Prall, nos lo cohe nan aworo, si tur cos bai bon den e mondi." 3. „Saxon mi tin un sorpresa grandi, nos a haya un cura pa e plaga ey, pakiko bo no ta cambia bo panja y mi ta bai mustrabo e." „Lo mi gusta weita esey."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ki sorto di trabao esey ta, mi ta supone cu boso ta baliando no...." „Si Eva, Vassily kier bay balia...." 2. .....Nos ta studiando, b'a sinja un poco Vassily, bo ta siguiendo e ritmo?" „Mi ta kere cu...." 3. .....mi pober celebro no por mas awe, masha danki..... awor mi ta bay skirbi...."



PEPITA

1. „Ai, m'a lubida si Pepita tabata kier hilo blanco of preto." 2. „Mi n' ta corre ningun riesgo, dunami un palo di hilo preto y un blanco". 3. „Asina lo e no pensa cu e tin un casa sokete." 4. „B'a corda cumpra hilo blauw pa mi?"





ARIES
21 Maart — 18 April



Tene cuenta cu desarollonan cu por pone bo haci mas gasto cu bo a supone.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Bo influencia riba personanan den bo becindacio lo ta fuerte awor.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



No acepta influencia di otro personanan den asuntonan di amor.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



Controla bo sentimentonan tambe, den asunto di amor.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



Mustra paciencia cu otro personanan i no sea mucho liher cu bo critico.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Laga otro personanan tuma palabra i scucha na loke nan ta bisa.

LIBRA
24 September — 23 October



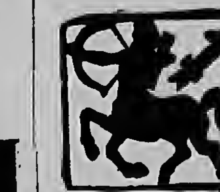
No laga tempo i energia bai perdi cu cosnan sin necesidad.

SCORPIO
24 October — 22 November



Personanan importante lo tene bista riba bo, pesei haci bo best.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Sea un poco prudente den asuntonan comercial.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



No ta inclina pa gasta placa facilmente. Tene cuenta cu esei.

20 Januari — 18 Februari
ACUARIUS



No sea mucho liher cu firmamento di contrato.

PICSES
19 Februari — 20 Maart

No haci nada cu por perjudica bo reputacion. No conta cu secreto.

Gobierno di Tunesia a rechaz ultimatum di Francia

Situacion ta birando masha precaria ayabanda

TUNESIA, 22 juli — Gobierno di Tunesia a rechaza e u matum di gobierno Frances. Den e ultimatum aqui Fran ta exigi pa retira e guarnicion Tunesino for di Bizerta, na nan a bisa oficialmente. E minister Tunesino di infor cion, cu a anuncia cu nan a rechaza e ultimotum Fran a bisa periodistanan cu trupanan Frances actualmente rondonando e ciudad Bizerta. E trupanan di Tunesia a h ja orden pa duna resistencia. El a bisa ademas cu e pe danan di Tunesia a bira 110 morto 500 herido.

Declaracion di premier Debré

Premier Debré di Francia a declara den asamblea general di su pais cu e ta spera cu gobierno di Tunesië lo comprende cu violencia no ta duna ninguna solucion y cu solamente cooperacion por trece resultadonan satisfactorio.

Segun Debre Francia tabatin hopi pasenshi y solamente el a ataca te despues cu nan a atake.

E premier a anuncia ademas, cu e admiral cu ta hiba comando na Bizerta a cuminsa cu e maniobranan necesario pa e base bolbe hanja su autonomia completo. Segun Debre Francia lo usa mas menos violencia posible.

Queho di Tunesia na Conseho di Seguridad

Den e keho cu Tunesië a entrega na conseho di seguridad di Nacionnan Uni contra Francia, nan ta declara cu for di 19 di juli Francesnan tabata ataca ciudad y gobernacion di Bizerta. Nan a laga 800 paracaidista haha riba Bizerta loque ta un violacion di espacio aereo di Tunesië pasobra gobierno di Tunesië oficialmente a prohibi pa avionnan bula den su espacio aereo. Trucknan especial di guerra a pone instalacionnan pafo di Bizerta.

Ademas aeroplanonan cu tabata lanta di baporнan di guerra continuamente a keda ataca e territorio door di cual hopi hende a muri of a keda herida y ademas e danjo material tabata considerable.

Frontera Argelino di liberocion

E frontera Argelino di liberacion a bisa ayera den un comunicado cu e gobierno provisional di Argel ta dispuesto pa duna tantu hende como material pa e lucha cu e pueblo hermano di Tunesia ta hiba pa libera Bizerta.

Monge Slim y asunto di Bizerta

Despues di su yegada na New York, na unda lo e duna su punto di vista na consejo di seguridad tocante e asunto- Bizerta, Mongi Slim a declara cu su gobierno lo acepta yudanza „no ta importa di ki banda cu lo ta". El a bisa tambe cu e trupanan Frances cu a ataka e ciudad Bizerta, ta unidadnan di paracaidistanan for di Algeria.

Segun Mongi Slim tin den e ciudad Bizerta casi 500 civil y militar cu a muri. Algun di nan a perde nan bida ora Francesnan a tira riba unidadnan di Cluz Roja di Tunesia.

Otro nota di gobierno Frances

Gobierno Frances a bolbe laga entrega un nota ayera cerca gobierno Tunesino, den cual nan ta adverti pa „consecuencianan incalculable" si e atakenan contra Francesnan na Bizerta mester continua. Gobierno Frances a declara su mes dispuesto na consulta tocante un alto di fuego.

RAU ta dispuesto na duna ojudo

Republica Arabe Uni a declara dia huebs, cu nan ta dispuesto na entrega tur loke ta necesario na pueblo Tunesino, den un lucha politica y militar contra Francia. E republica menciona ta duna su apoyo ne punto di vista di Tunesia en cuanto e imperialismo Frances. Asina ta para den un declaracion oficial.

Otro ataquenan Frances na Bizerta

Segun noticianan cu ta ser ricibi for di Bizerta na Tunesia despues di un interupcion di dos ora, ayera nochi Francesnan a bolbe lanza atakenan aerea riba instalacionnan Tunecino den region di Bizerta. E accion aki parce a exigi bida di sincuenta persona y shen a herida.

Segun e noticia di prensa Tun TAP a ser anuncia oficialmente di di Tunesia, cu actualmente tin 600 sona herida na Bizerta. Di esnan muri a ser bisa, cu den cas di m di hospital tin 30 morto.

Siete barco di guerra Frances ta lanti di costa di Bizerta, entre nan un portavion „Arromanches", fo cual avionnan ta subi pa ataka i lacionnan Tunecino.

Tambe na frontera Algerino-Tun a resulta bringamento. Den becen di Fort Saint, demonstrantenan cu a planta un bandera Tunecino de parti di Sahara cu ta den pode Francesnan actualmente, a bini den ke cu Francesnan cual a resulta un bringamento.

Penetracion di tru nan Frances na Bizerta

Trupanan Frances y tanki di gue cuminsa penetra den Bizerta awe ta. Tunesië a dicidi pa haci uso d medio pa duna resistencia. Den sur dje pais tambe tin bringam cerca terenonan di petroli na Ar riba cual Tunesia ta pretende di derecho.

E oficina di prensa Tunesino TA anuncia, den Sahara a cai hopi vi entre pueblo civil, pero cu France no a logra ningun vance di impo cia.

Presidente Bourguiba a bisa den discurso transmiti pa radio, cu lo e cepta voluntarionan extranjero pa su pais den lucha contra France El a bisa tambe, cu ela rechaza timatum Frances pa evacua Bizerta comandante Frances dje base, adn Amman, a desmenti cu el a pone ultimatum.

Bizerta no tin awa, ni cas ni ele cidad. Presidente Bourguiba a bisa el a dicidi na acepta yudanza di luntarionan riba insistencia di pai amigo.

E ta kere cu for di cada pais mas cu cien homber lo bini den s cio „pa aproba na un manera sy lico e solidaridad di pueblonan c lucha pa libertad di Norte-Africa di imperialismo ultramar".

Gobierno Tunecino a anuncia cu Bizerta tin bringamento den caya for di cuarto pasa di diez dos ora pais, ta ser bombardea pa France gobierno di Tunesia ta hanje ob na tuma medidanan rapido, asin para den e comunicado.

Francia quier stop tiramento na Tunesia

E premier Frances Debre, awe a clara den senado cu Francia ta disp to pa duna instruccionnan pa e co cionnan pa combersa cu autoridadna Tunesie pa stop di tira.

Gobierno Frances a bisa esaki un nota na gobierno di Tunesia.

E premier a bisa, cu e orden di e cesonan ta indica tur cla cu tin c Tunesia so ta responsable pa e incide nan y e contramedidanan cu e au dadnan Frances a tuma.

E a bisa cu e situacion na Biz ta un desunion deplorable cu Tu a busca. Nunca nos a sconde nos d pa termina mehoramentu di e rela nan door di un acuerdo tocante Bize

Ta berdad cu ta existi un probl pa loque ta e status di Bizerta y no dispuesto pa combersa riba e asu

Periodista Davis ser herida na Tunes

Un periodista di national broad ting corporation (NBC), e meric Davis, a ser herida na Tunesia. D a hanja un bala den su curpa, na mento cu tabata scirbi un reportaje Bizerta.